

Chúa Nhật, 6-7-2025. Năm C
Sunday, July-6-2025. Year C
Tuần 14 Thường Niên

Lc 10, 1-12

Luke 10:1-12

Vào bất cứ thành nào mà các con được người ta tiếp đón... (Lc 10,8)

Imagine that you're one of the disciples. You enter a small town, stand in the marketplace, and proclaim, "The kingdom of God is at hand for you" (Luke 10:9). How do you think the villagers would react? Would they be excited and want to hear more? Would they ignore you? Or would they laugh and run you out of town?

In today's Gospel, Jesus speaks to the seventy-two disciples he has chosen for a preaching mission. He wants to give them realistic expectations: the people they would visit might welcome their message—but they also might reject it. He tells them that they are to proclaim the good news, but the outcome of their preaching is out of their hands. And what an outcome it was! Even demons submitted to them (Luke 10:17)!

In the same way, we don't know how people will react when we try to share our faith. So we tend to overthink things: Will they be open to listening to my message? Or will they politely dismiss me and say that they are not interested? But whatever the case, our decision to tell people about God's kingdom shouldn't be based on how we think they'll respond. Our responsibility is simply to extend an invitation.

Even when it seems that someone has rejected our message, we can't see into the future. Years later, someone may turn to Christ because they recalled something we said to them about our love for the Lord. Something similar may have happened to the townspeople who initially

Hãy tưởng tượng bạn là một trong những môn đệ. Bạn vào một thị trấn nhỏ, đứng ở chợ và tuyên bố, "Nước Thiên Chúa đã gần đến với các ngươi" (Lc 10,9). Bạn nghĩ dân làng sẽ phản ứng thế nào? Họ có phấn khích và muốn nghe thêm không? Họ có lờ bạn đi không? Hay họ sẽ cười và đuổi bạn ra khỏi thị trấn?

Trong Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu nói với bảy mươi hai môn đệ mà Người đã chọn để đi truyền giáo. Người muốn đưa ra cho họ những kỳ vọng thực tế: những người mà họ sẽ đến thăm có thể chào đón thông điệp của họ - nhưng họ cũng có thể bị từ chối. Người nói với họ rằng họ phải công bố tin mừng, nhưng kết quả của việc rao giảng của họ nằm ngoài tầm tay của họ. Và đó là một kết quả tuyệt vời! Ngay cả ma quỷ cũng khuất phục họ (Lc 10,17)!

Tương tự như vậy, chúng ta không biết mọi người sẽ phản ứng thế nào khi chúng ta cố gắng chia sẻ đức tin của mình. Vì vậy, chúng ta có xu hướng suy nghĩ quá nhiều: Họ sẽ cởi mở lắng nghe thông điệp của tôi chứ? Hay họ sẽ lịch sự từ chối tôi và nói rằng họ không quan tâm? Nhưng dù trong trường hợp nào đi nữa, quyết định của chúng ta khi nói với mọi người về vương quốc của Chúa không nên dựa trên cách chúng ta nghĩ họ sẽ phản ứng. Trách nhiệm của chúng ta chỉ đơn giản là đưa ra lời mời gọi.

Ngay cả khi có vẻ như ai đó đã từ chối thông điệp của chúng ta, chúng ta vẫn không thể nhìn thấy tương lai. Nhiều năm sau, ai đó có thể quay về với Chúa Kitô vì họ nhớ lại điều gì đó chúng ta đã nói với họ về tình yêu của chúng ta dành cho Chúa. Một điều tương tự có thể đã

rejected the disciples' message. Perhaps later, when they heard the news that Jesus had risen from the dead, they remembered the disciples' visit and came to believe in him.

So lay aside any discouragement you might feel if you don't see your efforts bearing fruit. Whatever happens, rejoice that you have done what God has called you to do and that your name, too, is written in heaven (Luke 10:20)!

"Jesus, help me to do my part and entrust the rest to you!"

xảy ra với những người dân thị trấn ban đầu đã từ chối thông điệp của các môn đệ. Có lẽ sau đó, khi họ nghe tin Chúa Giêsu đã sống lại từ cõi chết, họ nhớ lại chuyến viếng thăm của các môn đệ và tin vào Người.

Vì vậy, hãy gạt bỏ mọi sự nản lòng mà bạn có thể cảm thấy nếu bạn không thấy những nỗ lực của mình mang lại kết quả. Dù điều gì xảy ra, hãy vui mừng vì bạn đã làm những gì Chúa đã kêu gọi bạn làm và tên của bạn cũng được ghi trên thiên đàng (Lc 10,20)!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con làm phần việc của mình và giao phó phần còn lại cho Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.